

Pä PÄDIATRIE

4/06



Kinder mit Migrationshintergrund sind vermehrt von Übergewicht betroffen. Die Prävention muss deshalb auch zugewanderte Familien erreichen. Seite 10.



إننا نحمي بناتنا



Zahlreiche Ratgeberbroschüren richten sich heute direkt an Migrantinnen und Migranten, um sie in ihrer Muttersprache über Gesundheitsfragen aufzuklären. Seite 18.

Schwerpunkt: Migration

Kompetent interkulturell dolmetschen 6
Natalie Velert

«Die meisten Eltern sind dankbar» 8
Dolmetschergespräche im Kinderspital
Interview mit Dr. med. Dimitra Stoios

Gesundes Körpergewicht bei Kindern aus zugewanderten Familien 10
Theres Bauer

Patientinnen mit genitaler Beschneidung 14
Gekürzte Fassung der Schweizerischen Empfehlungen für Ärztinnen und Ärzte, Hebammen und Pflegefachkräfte

Informationen in passender Sprache 18
Ratgeber für Migrantinnen und Migranten
Agathe Blaser

Elternratgeber

Die Vorsorgeuntersuchung – von der Geburt bis zur Jugend 20
Dr. med. Mauela A. Hany

Public Health

Prophylaxe von Neuralrohrdefekten – immer noch ungenügend 22
Dr. med. Monika Eichholzer

Kurz und bündig 26
Kalender/Online-Tipp 31